

plica si, com hi indueixen les típiques -o i -tx (-C-) deu venir del mateix ètímon pre-romà (sorotàptic) κ(Ο)ΥΚΕΙ(Ο)- que he establert a la base del cat. *cossi*, cast. *cuezo*, it. *coccio* i altres germans romànics (en el *DECat* II, 993ss), nom de recipients i bassols; d'on provenen també apellatius de forma cat., arrelats més que enlloc en aqueixes zones, amb sentits com 'bujol', 'test' etc.: *cossi* a l'Ebre, a Mall., Manises, Alcoi, Castalla etc. (ib. 996a, n. 2); mossàr. *cutxol*, -ola 'mesura de líquids', ja en els *CosíTort*. (994b58ss.), maestr. *cutxol* 'cassó per beure a muntanya', i a Benassal concretat en toponímia: *una cutxoleta* 'font de biot' (995a13).

Es pot ampliar amb NLL recollits en les meves enquestes valencianes: *El Còtx* a Callosa (xxxiv, 185.14); *Cotxell* a Almudaina (xxxiv, 30.7); *El Cotxinets* a Petrer (xxxv, 37.5), *Les Cutxarres* a Calp (xxxv, 131.27); *El Cutxarero* a Nules (xxix, 185.19). Si en algun trobem *u* en lloc de la *o* (*Cutxo* NP al., cap a Beniarjó, xxxii, 202.1) no és estrany, havent-hi *oy* en l'ètímon pre-romà; i potser això també ens explicarà, en el NL *Cutxé* de Benigembla (xxxiv, 165.24), no sols la *u* sinó també la terminació en -è accentuada: com a resultat d'una pron. *kũce* amb *ũ* llarga, on la quantitat anòmala hagi causat un desplaçament d'accent com en *Novellè* < *Novèlla* (> *Novelda*) es tracta a Benigembla d'unes *Penyes de C.*, i ja se sap que els cocons i cadolles es troben entre penyes.

En domini cast., els toponomastes especialitzats d'allà ens deuriem assenyalar bastants exemples: jo només tinc a mà ara el nom del riu *Cueza* afl. del riu Carrión, del qual MzPi. (*Orig.*, 128) cita doc. medieval; però el *DECH* (II, 282-284) aporta moltíssims apellatius de sentit semblant; cf. entre ells el bc. *khotxu/kutxu* (ib. 283b30-38), amb -tx- com en el nostre mossarabisme.

Quant al men. *Alcotx-Olocatx*, en el vol. I, 31-33, he assenyalat indicis que, contra les aparences mossàrabs, induirien a un origen aràbic del radical *Alc-*, reduint-hi per tant l'element mossàrab, a la porció sufial, -otx (inconnexa, doncs, amb el nostre mot).

Posats a donar l'origen dels noms en *Cutx-/Cotx-*, convindrà precisar el d'una sèrie homònima d'àrea septentrional, i per consegüent no mossàrab i d'ètímon diferent: *Cutchet* o *Cotxet* és un cognom típic de Cerdanya; recordem *Cutchet* prohom historiador i doctinari de la Renaixença (biografia en la colle. de biografies catalanes en 3 vols. de la *Bibl. Pop. de L'Avenç*); B. *Cotxet* fou redactor de la parròquia d'Er fins cap a 1850 (Brousse, *La Cerd. Fr.* 183) i jo n'he conegut un altre a Osseja l'any 1959.

En trobo una dada antiga i lúcida en un document amb data de 1150 (que és firmat a Saragossa, però seria un immigrant cat.): «ego Estefano *Custchet* et uxor mea» (*EEMCA* III, 628). Potser havia pres nom de la muller, o d'una mare pobilla; en tot cas es tracta d'un manlleu antic, com ho prova aqueixa grafia -stch- del S. XII, del fr. ant. *cuschet*, diminutiu de *cusc* 'cast' (estudiat en *DECat* II, 1117 i ss.). D'això es deuria abstraure *Cutx* malnom d'un home a Talteüll (i d'aquest els NLL *Serrat* i *Camp d'En Cutx*, xxv, 168.23); anàlogament *Camp del Cotxó* en el poble pallarès de Puig-

formiu (xxxvii, 16.20); i *Can Còtxa* entre el poble de Llaveneres i la mar (vora la carretera de l'Estació, XLIV, 175.20).

*Cous, Bini*, V. vol. I, 118

## COV- (COANCS, QUANCA, QÜENCA)

*Coancs*, partida antiga del terme de Surp (Pallars Sobirà), documentada en l'*Spill de Castellbò* de l'any 1518: «una terra als *Cobancs*» (fol. 115v).

*Quanca*, veïnat de bordes vora la Noguera de Tavascan, més avall de Noarre (Pallars Sobirà).

*Qüenca*, muntanya del terme d'Isil (Pallars Sobirà). JM Espinàs, en el seu *Viatge al Pirineu de Lleida* fa referència a aquesta muntanya: «Les cases d'Escaló es veuen ja al capdavant del passeig --- A l'horitzó s'alcen retallats dos pics netíssims: Moredo i Cuenca» (p. 95).

*PARONIMS. Cuernes*, partida del terme de Canals (Costera) (xxxii, 29.9).

*ETIM.* Tots aquests noms semblen derivats de *co-va*, amb omisió de la -v-, per mitjà dels sufixos antics -anc, -anca, -enca, -erna (de nissaga potser pre-romana).

Altres, amb sufixos ben coneguts, els uns amb -v-, van al final, els altres sense la -v-.

*Sa Coassa*, partida del terme d'Artà (Mallorca).

*Serra de Coasso*, partida antiga de lterme de Surp (Pallars Sobirà), documentada com a *Serra de Coaçó* a l'*Spill de Castellbò*, a. 1518 (fol. 122v).

*Sa Coeta*, cova costera del terme de Cadaqués (Alt Empordà) (xlv, 115).

*Sa Coeta*, cova costera del terme de Pollença (Mallorca) (xlii, 27).

*Sa Coeta*, nom de tanca del terme de Lluçmaçanes (Menorca) (xliv, 65.4).

*La Cova*, estància de Migjorn Gran (men. m. Mas caró 6E9; xlv, 24.13).

*La Covassa*, partida del terme de Bellestar de la Tinença (xxvii, 124.9).

*La Covassa*, mas del terme de la Serra d'En Galceran (Alt Maestrat) (xxviii, 159.9).

Sengles *Barranc de la Covassa*, a Rossell i a Benafijos (xxvii, 112.18; xxix, 83.16).

*Barranc dels Covals*, partida del terme d'Alcalà de la Jovada (Mq. de Dènia) (xxxiii, 134.11).

*Plana (de)ls Co(v)als*, partida del terme de Laguar (Mq. de Dènia) (xxxiv, 150.16).

*La Covalera*, pda. de Montesa (xxxii, 60.3).

*Les Covetes*, barranc del terme de Sorita de Morella (Ports) (xxvii, 182.7).

*Les Covetes*, mas del terme de la Llècua (Morella) (xxvii, 165.4).

*El Covelló*, indret del te. de Castellonet de Borró (Gandia) (xxxii, 175.4).

*Barranc de Freuxar* o *de les Covatelles*, entre Vall digna i Xaraco. Es troba documentat l'any 1300 (*BSCC*